

AD I VESPERAS

AVONDGEBED OP DE VOORAVOND



DOMINICA II QUADRAGESIMÆ

TWEEDE ZONDAG VAN DE VEERTIGDAGENTIJD

19 MAART 2011

AD I VESPERAS



D E-us, * in adiu-tó-ri- um me- um inténde. ⁊ Dómi-
ne, ad adiuvándum me festí-na. Gló-ri- a Patri, et Fí- li- o,
et Spi-rí-tu- i Sancto. Si-cut e-rat in princí-pi- o, et nunc,
et semper, et in sá-cu-la sæcu-ló-rum. A-men.

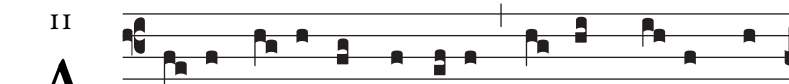
God, kom mij te hulp.
Heer, haast U mij te helpen.
Eer aan de Vader en de Zoon
en de heilige Geest.
Zoals het was in het begin en nu en altijd
en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

Hymnus

Hymne

II

A



U-di, be-nígne Cón-di-tor, nostras pre-ces cum



flé-ti-bus, sacráta in absti-nénti-a fu-sas quadra-ge-ná-



ri-a. 2. Scru-tá-tor alme córdi-um, in-fírma tu scis



ví-ri-um; ad te re-vér-sis éxhi-be remissi-ó-nis grá-



ti-am. 3. Mul-tum qui-dem peccá-vimus, sed parce con-



fi-ténti-bus, tu-íque laude nómi-nis confer me-dé-lam



lángui-dis. 4. Sic corpus extra cónte-ri do-na per abs-



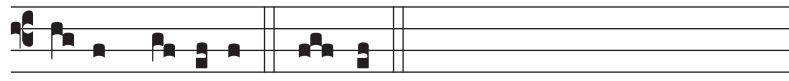
ti-nénti-am, ie-iúnet ut mens sóbri-a a la-be pror-



sus crí-mi-num. 5. Præsta, be-á-ta Trí-ni-tas, concé-de,



simplex U-ni-tas, ut fructu-ó-sa sint tu-is hæc parci-



tá-tis mú-ne-ra. A-men.

1. O goedertieren Schepper, hoor naar ons gebed en hulpgeroep, dat opstijgt veertig dagen lang in deze grote boettijd.

2. Gij die de harten mild doorschouwt en kent de zwakheid onzer kracht, vergeef genadig onze schuld, nu wij tot U zijn weergekeerd.

3. Al hebben wij U veel misdaan, onthoud niet uw barmhartigheid. Geef thans uw heilige Naam ter eer, aan zwakke mense kracht en troost.

4. Geef dat onthouding met haar pijn naar lijf en leden ons bedwingt, zodat ons hart van schuld bevrijd, zich vrijhoudt van de zondesmet.

5. Verhoor ons, nooit volprezen God, drievoudig, één en onverdeeld: geef, dat ons rijk aan vruchten wordt de heilige tijd, die Gij ons geeft. Amen.

Psalmodia

Antiphona 1

I g

A S-súmpsit Ie-sus * Petrum et Ia-cóbum et Io-
 ánnem fra-trem e-ius, et du-xit e-os in montem ex-
 cé-l-sum se-ór-sum, et transfi-gu-rá-tus est ante e-os.

PSALMUS 118, 105-112

XIV (Nun)

Meditatio verbi Domini in lege

Hoc est preceptum meum, ut diligatis invicem (Io 15, 12).

*Lu-cérna pé-di-bus me- is ver- bum tu- um * et lumen*
sé-mi- tis me- is.

Iurávi et státui *

custodíre iudícia iustítiae tuæ.

Humiliátus sum usquequáque, *

Dómine, vivífica me secúndum *verbum tuum*.

Voluntária oris mei beneplácita sint, Dómine, *

et iudícia *tua* doce me.

Anima mea in mánibus meis semper, *

et legem tuam non *sum oblítus*.

Posuérun't peccatóres láqueum mihi, *

et mandátis tuis *non errávi*.

Heréditas mea testimónia tua in ætérnum, *

quia exsultátio *cordis* mei sunt.

Inclinávi cor meum ad faciéndas iustificatiónes tuas *

in ætérnum, in finem.

Glória Patri et Fílio *

et Spíritui Sancto.

Sicut erat in princípío et nunc et semper, *

et in sácula sæculórum. Amen.

Psalmodie

Antifoon 1

Jezus nam Petrus, Jakobus en diens broer Johannes met zich mee en bracht hen boven op een berg waar zij alleen waren. Hij werd voor hun ogen van gedaante veranderd.

PSALM 119, 105-112

XIV (Nun)

Overweging van het woord des Heren in de wet

Dit is mijn gebod dat gij elkaar liefhebt (Joh. 15, 12).

Uw woord is een lamp voor mijn voeten, het is een licht op mijn pad.

Ik heb het gezworen en zal het gestand doen: ik houd mij aan wat Gij rechtvaardig bepaalt.

Ontzettend ben ik gekweld, Heer, bescherm mijn leven volgens uw woord.

Aanvaard, Heer, de lof die mijn mond U aanbiedt, en leer mij wat Gij bepaalt.

Al ligt mijn leven los in mijn handen, uw wet vergeet ik toch niet.

Al spannen de zondaars mij strikken, van uw bevelen wijk ik niet af.

Mijn erfdeel is altijd wat Gij verordent, dat is de vreugd van mijn hart.

Wat Gij beschikt wil ik trouw volbrengen, nauwkeurig mijn leven lang.

Eer aan de Vader en de Zoon en de heilige Geest.

Zoals het was in het begin en nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

Antiphona 2

VIII g

R Espléndu- it * fá-ci- es e- ius si-cut sol, ve-sti-mén-
ta e- ius facta sunt alba si-cut nix.

PSALMUS 15

Dominus pars hereditatis meæ

Deus suscitavit Iesum solutis doloribus mortis (Act 2, 24).

Consérva me, De- us, * quó-ni- am spe-rá-vi in te.

Dixi Dómino: «Dóminus meus es tu, *
bonum mihi *non est sine te*».

In sanctos, qui sunt in terra, ínclitos viros, *
omnis volúntas mea *in eos*.

Multiplicántur dolóres eórum, *
qui post deos aliénos *acceleravérunt*.

Non effúdam libatiónes eórum de sanguínibus, *
neque assúmam nómina eórum in *lábiiis meis*.

Dóminus pars hereditátis meæ et cálicis mei: *
tu es qui détines *sortem meam*.

Funes cecidérunt mihi in præcláris; *
ínsuper et heréditas mea *speciósá est mihi*.

Benedícam Dóminum, qui tríbuit mihi intelléctum; *
ínsuper et in nóctibus erudiérunt me *renes mei*.

Proponébam Dóminum in conspéctu meo *semper*; *
quóniam a dextris est mihi non *commovébor*.

Propter hoc lætátum est cor meum, †
et exsultavérunt præcórdia mea; *
ínsuper et caro mea *requiécet in spe*.

Quóniam non derelínques ánimam meam in inférno, *
nec dabis sanctum tuum *vidére corruptiõem*.

Notas mihi fácies vias vitæ, †
plenitúdinem lætítiæ cum vultu tuo, *
delectatiónes in dextera tua *usque in finem*.

Glória Patri et Fílio *
et Spíritui Sancto.

Sicut erat in princípio et nunc et *semper*, *
et in *sæcula sæculórum*. Amen.

Antifoon 2

Zijn gelaat begon te stralen als de zon en zijn kleed werd wit als sneeuw.

PSALM 16

De Heer is mijn erfdeel

God heeft Jezus ten leven gewekt na de smarten van de dood te hebben ontbonden (Hand. 2, 24).

Behoed mij, God,
tot U neem ik mijn toevlucht;

Gij zijt mijn Heer, ik erken het,
ik vind geen geluk buiten U.

Met alle godvrezenden in zijn land
voel ik mij innig verbonden.

Maar hij stort zichzelf in het ongeluk
die vreemde afgoden naloopt.

Ik zal ze geen plengoffers brengen van bloed,
hun naam komt niet over mijn lippen.

De Heer is mijn erfdeel, mijn dronk uit de beker,
Hij heeft mijn lot in zijn hand.

Een heerlijk land is mij toegemeten,
mijn erfdeel is al wat ik wens.

Ik dank de Heer die mij altijd geleid heeft,
Hij spreekt ook des nachts in mijn hart.

Steeds houd ik mijn ogen gericht op de Heer,
ik val niet, want Hij staat naast mij.

Daarom ben ik rustig en blij van hart
en zonder zorg is mijn geest,
mijn lichaam kan veilig rusten.

Mijn ziel laat Gij niet aan het dodenrijk over,
Gij geeft uw dienaar niet prijs aan bederf.

Gij zult mij de weg van het leven wijzen
om heel mijn vreugde te vinden bij U,
bestendig geluk aan uw zijde.


Eer aan de Vader en de Zoon
en de heilige Geest.

Zoals het was in het begin en nu en altijd
en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

Antiphona 3

Antifoon 3

IV e



E T ecce * appa-ru-é-runt e- is Mó- y-ses et E-
lí- as, loquén-tes cum Iesu.

Opeens verschenen hun Mozes en Elia, die zich met Jezus onderhielden.

CANTICUM

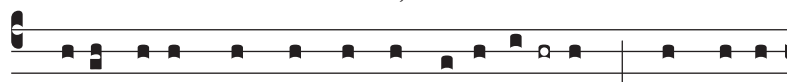
Phil 2, 6-11

LOFZANG

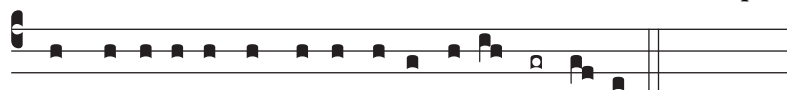
Fil. 2, 6-11

De Christo, servo Dei

Christus, de dienaar van God



Christus Iesus, cum in forma *De- i* es- set, * non ra-pí-



nam arbitrá-tus est esse se *aquá-lem* De- o,

sed semetípsum exinanívit formam servi accípiens, *
in similitúdinem *hóminum* factus;

et hábitu invéntus ut homo, †

humiliávit semetípsum factus obœdiens usque *ad mortem*, *
mortem autem crucis.

Propter quod et Deus illum exaltávit †

et donávit *illi nomen*, *

quod est *super omne nomen*,

ut in nómine Iesu omne *genu flectátur* *

cæléstium et terréstrium et infernórum

et omnis lingua *confiteátur*: *

«Dóminus Iesus Christus!», in *glóriam Dei Patris*.

Glória Patri et Fílio *

et *Spiritui Sancto*.

Sicut erat in princípío et *nunc et semper*, *

et in *sæcula sæculórum*. Amen.

Hij die bestond in goddelijke majesteit heeft zich niet willen vastklampen aan de gelijkheid met God.

Hij heeft zichzelf ontledigd en het bestaan van een slaaf op zich genomen;

Hij is aan de mensen gelijk geworden. En als mens verschenen heeft Hij zich vernederd door gehoorzaam te worden tot de dood, tot de dood aan het kruis.

Daarom heeft God Hem hoog verheven en Hem de Naam verleend die boven alle namen is.

Opdat bij het noemen van zijn Naam zich iedere knie zou buigen in de hemel, op aarde en onder de aarde.

Opdat iedere tong zou belijden, tot eer van God de Vader: Jezus Christus is de Heer.

Eer aan de Vader en de Zoon en de heilige Geest.

Zoals het was in het begin en nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

Lectio brevis

2 Cor 6, 1-4a

Korte schriftlezing

2 Kor. 6, 1-4a

E Xhortámur vos ne in vá-cu-um grá-ti- am De- i
 re-ci-pi- á-tis – a- it e-nim : «Témpo-re accépto exaudí-vi
 te et in di- e sa-lú-tis adiú-vi te». Ecce nunc tempus
 acceptá-bile, ecce nunc di- es sa-lú-tis –, némi-ni dantes
 ullam offensi- ónem, ut non vi-tupe-ré-tur mi-nisté-ri- um,
 sed in ómni-bus exhi-béntes nosme-típsos sic-ut De- i
 mi-nístros.

Als Gods medewerkers sporen wij u aan: zorgt dat ge zijn genade niet tevergeefs ontvangt. Hij zegt immers: op de gunstige tijd heb Ik u verhoord, op de dag van het heil ben Ik u te hulp gekomen. Nu is er die gunstige tijd, vandaag is het de dag van het heil. Wij geven niemand enige aanstoot, om ons ambt niet in opspraak te brengen. In alle omstandigheden proberen wij ons te gedragen als dienaars van God.

Responsorium breve

Korte beurtzang

IV
A T-ténde, Dómi-ne, et mi-se-ré-re, * Qui- a pec-
 cá-vimus ti- bi. †. Ex- áudi, Christe, suppli-cántum pre- ces.
 †. Gló-ri- a Patri, et Fí-li- o, et Spi-rí-tu- i San-cto.

Luister, Heer, en wees genadig, * want wij hebben tegen U gezondigd. *Luister, Heer.*
 Verhoor, Christus, ons smeekgebed. *Want.*
 Eer aan de Vader en de Zoon en de heilige Geest. *Luister, Heer.*

Magnificat

VII a

E T ec-ce * vox de nube di-cens : Hic est Fí-li us
me-us di-lé- ctus, in quo mi-hi complá-cu- i: ip-
sum audí-te.

CANTICUM EVANGELIUM

Lc 1, 46-55

Exsultatio animæ in Domino

Ma- gní- fi- cat * á-ni-ma me- a Dómi-num,
et exsultá-vit spí-ri-tus me- us * in De-o salva-tó-
re me- o.

*quia respéxit humilitátem ancíllæ suæ. **

Ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes,

*quia fecit mihi magna, qui potens est, **

et sanctum nomen eius,

*et misericórdia eius in progénies et progénies **

timéntibus eum.

*Fecit poténtiam in bráchio suo, **

dispérsit supérbos mente cordis sui;

*depósuit poténtes de sede **

et exaltávit húmiles;

*esuriéntes implévit bonis **

et dívites dimísit inánes.

*Suscépit Israel púerum suum, **

recordátus misericórdiæ,

*sicut locútus est ad patres nostros, **

Abraham et sémini eius in sácula.

*Glória Patri et Fílio **

et Spirítui Sancto.

*Sicut erat in princípío et nunc et semper, **

et in sácula sæculórum. Amen.

Magnificat

Uit de wolk klonk een stem: 'Dit is mijn Zoon, de Welbeminde, in wie Ik mijn behagen heb gesteld; luistert naar Hem.'

Hoog verheft * nu mijn ziel de Heer,

verrukt is mijn geest
om God, mijn Verlosser.

Zijn keus viel op zijn eenvoudige dienst-
maagd:

van nu af prijst ieder geslacht mij zalig.

Wonderbaar is het wat Hij mij deed,
de Machtige, groot is zijn Naam!

Barmhartig is Hij tot in lengte van dagen
voor ieder die Hem erkent.

Hij doet zich gelden met krachtige arm,
vermetelen drijft Hij uiteen;

Machtigen haalt Hij omlaag van hun troon,
eenvoudigen brengt Hij tot aanzien;

Behoeftigen schenkt Hij overvloed,
maar rijken gaan heen met ledige handen.

Hij trekt zich zijn dienaar Israël aan,
zijn milde erbarming indachtig;

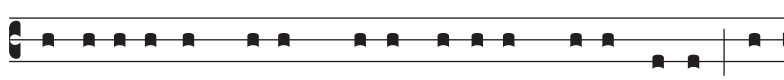
Zoals Hij de vaderen heeft beloofd,
voor Abraham en zijn geslacht voor altijd.

Eer aan de Vader en de Zoon
en de heilige Geest.

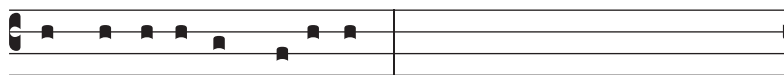
Zoals het was in het begin en nu en altijd
en in de eeuwen der eeuwen. Amen.

Preces

Smeekbeden



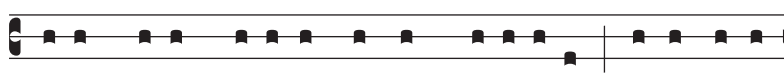
Magni-fi-cémus De-um, cu- i cu-ra est de ómni-bus. E-



um invo-cémus, di-céntes :



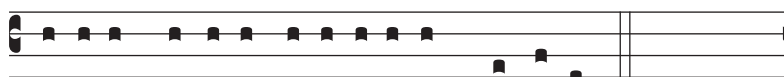
℞ Da, Dómi-ne, sa-lú-tem redémp-tis.



De-us, da-tor múne-rum et fons ve-ri-tá-tis, reple do-nis



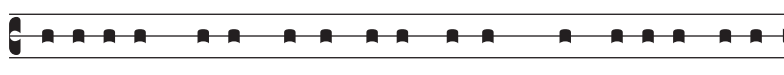
tu- is collé-gi- um e-piscopó-rum, et fi-dé-les, i- is con-



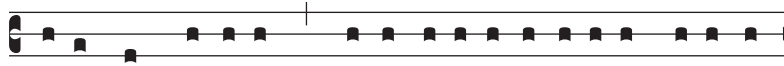
cré-di-tos, serva in Aposto-ló-rum doctrí-na.



℞ Da, Dómi-ne, sa-lu-tem redémp-tis.



Ca-ri-tá-tem tu- am infúnde ómni-bus, qui de uno pane



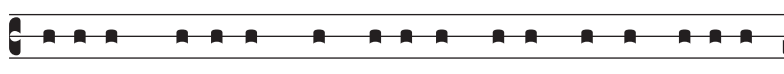
vi-tæ commú-ni-cant, quo arcti- ó-re u-ni-tá-te fru-ántur



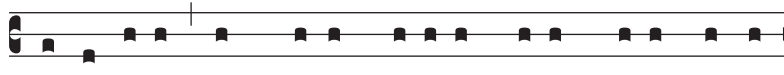
in córpo-re Fí-li- i tu- i.



℞ Da, Dómi-ne, sa-lu-tem redémp-tis.



Vé-te-rem hómi-nem cum ácti-bus su- is nos exspo-li- á-



re concéde, et Christum Fí-li- um tu-um novum indú-

Hooggeprezen zij God onze Heer, die zorg draagt voor allen, en roepen wij Hem aan:

Heer, wees voor ons een bron van heil.

God, bron van genade en waarheid, schenk uw Geest aan de bisschoppen van uw kerk; laat heel het volk dat hun is toevertrouwd, volharden in de leer van de apostelen.

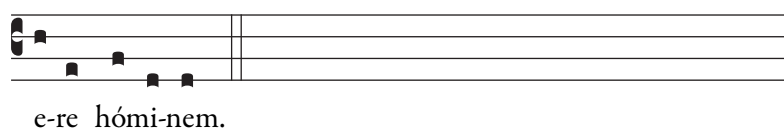
Heer, wees voor ons een bron van heil.

Vervul met uw liefde allen die deel hebben aan het ene brood; versterk hun onderlinge eenheid als leden van het lichaam van Christus.

Heer, wees voor ons een bron van heil.

Help ons de oude mens met zijn gedragingen af te leggen, en ons met Christus, de nieuwe mens, te bekleden.

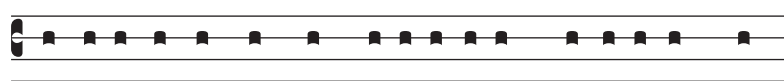
Heer, wees voor ons een bron van heil.



e-re hómi-nem.



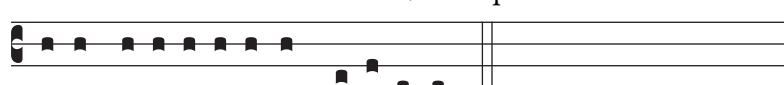
Da, Dómi-ne, sa-lu-tem redémp-tis.



Concéde, ut omnes per pæni-ténti-am pecca-tó-rum su-



ó-rum vé-ni-am obtí-ne-ant, et supér-næ fí-ant Chri-sti



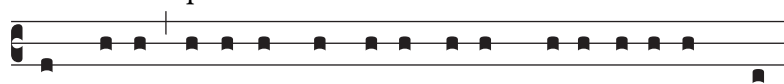
tu-i sa-tisfacti-ó-nis partí-ci-pes.



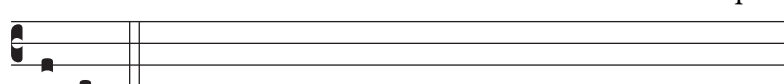
Da, Dómi-ne, sa-lu-tem redémp-tis.



Fac ut in pa-ce tu-a de-fúnc-ti te si-ne fí-ne laudent



in cæ-lo, u-bi et nos te in ævum ce-lebra-tú-ros spe-



rá-mus.



Da, Dómi-ne, sa-lu-tem redémp-tis.

P

A-ter noster, qui es in cæ-lis, sancti-fi-cé-tur no-



men tu-um ; advé-ni-at regnum tu-um ; fí-at vo-lúntas



tu-a, sic-ut in cæ-lo, et in terra. Panem nostrum

Schenk ons door boetvaardigheid vergiffenis van zonden; laat ons deel hebben aan de verzoening die Christus heeft gebracht.

Heer, wees voor ons een bron van heil.

Geef dat de doden rusten in uw vrede en U loven zonder einde; breng ons eenmaal samen met hen om U in eeuwigheid te danken.

Heer, wees voor ons een bron van heil.

Onze Vader, die in de hemel zijt; uw naam worde geheiligd; uw rijk kome; uw wil geschiede op aarde zoals in de hemel. Geef ons heden ons dagelijks brood; en vergeef ons onze schuld, zoals ook wij aan anderen hun schuld vergeven; en leid ons niet in bekoring; maar verlos ons van het kwade.


co-ti-di- ánum da no-bis hó-di- e; et dimít-te no-bis dé-
 bi-ta nostra, sic-ut et nos dimít-timus de-bi-tó-ri-bus nos-
 tris; et ne nos indú-cas in tenta-ti- ó-nem, sed lí-be-ra
 nos a ma-lo.

Oratio

Afsluitend gebed

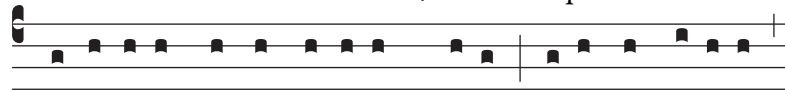
De-us, qui no-bis di-léctum Fí-li-um tu-um audí-re præ-
 ce-pí-sti, verbo tu-o inté-ri-us nos pásce-re digné-ri-s,
 ut, spi-ri-tá-li pu-ri-fi-cá-to intú- i-tu, gló-ri-æ tu-æ læ-
 témur aspéctu. Per Dómi-num nostrum Iesum Christum
 Fí-li-um tu-um, qui te-cum vi-vit et regnat in u-ni-tá-
 te Spí-ri-tus Sancti, De-us, per omni- a sá-cu-la sá-cu-ló-
 rum. ꝛ. Amen.

God, Gij vraagt van ons te luisteren naar uw veelgeliefde Zoon. Voed ons met het woord waarvan wij moeten leven. Open onze ogen, en laat ons vreugde vinden in het aanschouwen van uw heerlijkheid. Door onze Heer Jezus Christus, uw Zoon, die met U leeft en heerst in de eenheid van de heilige Geest, God, door de eeuwen der eeuwen.
 Amen.



D ómi-nus vo-bíscum. ⁊ Et cum spí-ri-tu tu-o.

De Heer zij met u.
En met uw geest.
Zegene u de almachtige God,
Vader, Zoon en heilige Geest.
Amen.



Be-ne-dí-cat vos omní-po-tens De-us, Pa-ter, et Fí-li-us,



et Spí-ri-tus Sanctus. ⁊ Amen.



I - te in pa-ce. ⁊ De-o grá-ti-as.

Gaat nu allen heen in vrede.
Wij danken God.